



PROGRAMA DE COOPERACION EDUCATIVA Y CULTURAL ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA HELENICA PARA EL PERIODO DEL 1 DE ENERO DE 1996 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998

De conformidad con las disposiciones del Artículo 5 del Convenio Cultural Peruano-Griego, suscrito en Atenas el 28 de junio de 1988, las Delegaciones de ambos países se reunieron en Lima entre los días 4 al 6 de diciembre de 1995 y acordaron el presente Programa de Cooperación Educativa y Cultural, para el periodo del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1998.

I. FORMACION CIENTIFICA

Artículo 1

Las dos Partes intercambiarán anualmente dos (2) miembros del personal docente universitario, siendo cada visita por un periodo de quince (15) días.

Artículo 2

Durante el periodo de validez del presente Programa, las Partes intercambiarán información y materiales sobre el sistema educativo del otro país.

*MS
AL*

Artículo 3

Las dos Partes intercambiarán durante el periodo de validez del presente Programa, dos (2) expertos en el campo de la Educación (Primaria, Secundaria o Tecnológica) o de la Administración de la Educación, de manera que puedan examinar sus respectivos puntos de vista y experiencias, siendo cada visita por un periodo de diez (10) días.

Artículo 4

Las dos Partes intercambiarán anualmente una (1) beca para investigación, con una duración de diez (10) meses.

II. BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Artículo 5

Las dos Partes intercambiarán información y material pertinente entre sus servicios de archivo y principales bibliotecas, tanto estatales como privados, de conformidad con las leyes y regulaciones de cada país.

MOA

III. CULTURA

Artículo 6

Ambas Partes propiciarán la vinculación entre sus museos e instituciones afines más importantes, con miras a establecer mecanismos de cooperación e intercambio de información, que permitan -entre otras posibilidades- la presentación de exposiciones temporales de la riqueza histórico-cultural de cada Parte en los museos de la otra, así como la mutua donación de réplicas de objetos pertenecientes a los respectivos patrimonios nacionales, para posibilitar su exhibición permanente.

Artículo 7

Durante el periodo de validez del presente Programa, las dos Partes intercambiarán dos (2) arqueólogos, cada uno por un periodo de permanencia de veinte (20) días, con la finalidad de intercambiar experiencias y conocimientos en temas de su especialidad.

Artículo 8

Las dos Partes intercambiarán muestras, publicaciones y en general material de interés cultural a través de las autoridades e instituciones competentes de cada país.

ASO AL.

Artículo 9

Las dos Partes intercambiarán un (1) especialista en conservación de obras de arte y monumentos, con un periodo de estadía de veinte (20) días, a fin de informarse sobre los métodos y los materiales de conservación que emplean los expertos de la otra Parte.

Artículo 10

Las dos Partes intercambiarán uno o dos (1 ó 2) especialistas en el campo de la restauración por periodos de quince (15) días cada uno, a fin de intercambiar experiencias e información sobre asuntos de su competencia.

Artículo 11

Ambas Partes conjuntamente examinarán la posibilidad de establecer mecanismos de cooperación e intercambio de información, sobre protección y restitución de bienes pertenecientes a sus respectivos patrimonios histórico-culturales, con miras a brindarse mutuo apoyo frente al creciente tráfico ilegal de dichos valiosos objetos.

Artículo 12

Las dos Partes intercambiarán un (1) especialista en folklore, por un periodo de permanencia de quince (15) días, para analizar los respectivos puntos de vista y experiencias sobre asuntos de su especialidad.

MA

Artículo 13

Las dos Partes fomentarán la participación de grupos artísticos en las actividades culturales organizadas en el otro país.

Artículo 14

Las dos Partes intercambiarán una (1) exposición sobre folklóre; el tema exacto de éste será acordado a través de los canales diplomáticos regulares.

Artículo 15

Las Partes cooperarán para el mutuo enriquecimiento de sus respectivos archivos cinematográficos, mediante la mutua donación -en lo posible- de copias de las principales películas del otro país.

Artículo 16

Las Partes organizarán en cada país una semana cinematográfica con la participación de una delegación de tres (3) personas. El procedimiento pertinente y las condiciones financieras se tratarán a través de los canales diplomáticos regulares.

AA AL

Artículo 17

Las dos Partes intercambiarán dos o tres (2 ó 3) especialistas en distintos campos de la cultura y las artes tales como música, teatro, danza, literatura, etc. Cada intercambio tendrá una duración de doce (12) días y buscará examinar conjuntamente los puntos de vista y experiencias en asuntos de competencia de los mencionados especialistas.

IV. MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL

Artículo 18

Las dos Partes fomentarán la cooperación directa entre sus respectivas organizaciones de radio y televisión, con miras a un intercambio de programas y visitas de sus representantes.

Artículo 19

Las dos Partes fomentarán la cooperación directa entre la Athens News Agency (Agencia de Noticias de Atenas) y las instituciones homólogas en el Perú, con miras a establecer un intercambio de material informativo.

AB AC

V. DEPORTE

Artículo 20

Las dos Partes fomentarán y apoyarán contactos e intercambios en el campo de los deportes y la educación física. Los detalles de dichos intercambios serán acordados a través de las autoridades deportivas correspondientes, mediante el procedimiento que las Partes acuerden.

VI. JUVENTUD

Artículo 21

Las dos Partes fomentarán la cooperación y los contactos entre sus organizaciones e instituciones juveniles -entre otros- en los campos de las actividades culturales y sociales.

Además, intercambiarán información y experiencias pertinentes con respecto a la situación y problemática de la juventud en sus respectivos países, con el propósito de fortalecer las relaciones y la amistad entre los jóvenes.

VII. ASUNTOS VARIOS

Artículo 22

Las disposiciones del presente Programa no impedirán que las Partes acuerden a través de los canales diplomáticos, aquellos otros intercambios o formas de cooperación que éstas consideren convenientes.

Artículo 23

En caso de que cualquiera de las estipulaciones señaladas líneas arriba, no sean ejecutadas dentro del periodo abarcado por el presente Programa, deberán ser ejecutadas o reconsideradas en el curso del periodo del Programa subsecuente.

Artículo 24

El adjunto anexo que contiene las Disposiciones Generales y Financieras de los intercambios acordados en el presente Programa, es parte integrante del presente Programa Ejecutivo.

Artículo 25


La próxima reunión de la Comisión Cultural Mixta Peruano-Griega, se llevará a cabo en Atenas durante el año de 1999.

Artículo 26

El presente Programa deberá entrar en vigencia el 01 de enero de 1996 y será válido hasta el 31 de diciembre de 1998; después de lo cual deberá permanecer provisionalmente en vigencia, hasta que el nuevo Programa Ejecutivo sea suscrito.

Suscrito en la ciudad de Lima a los veinticuatro días del mes de enero de mil novecientos noventa y seis, en dos originales, en los idiomas español e inglés, siendo ambos ejemplares igualmente válidos.

MA AL



*POR EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA DEL PERU
EMBAJADOR
ALBERTO TAMAYO BARRIOS
DIRECTOR GENERAL DE DIFUSION
Y ASUNTOS CULTURALES*



*POR EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA HELENICA
EMBAJADOR
ALCIBIADES CAROKIS
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO
PLENIPOTENCIARIO*

ANEXO

A. - DISPOSICIONES GENERALES EN EL CAMPO DE LA CIENCIA Y LA EDUCACION

a. Intercambio de personas

Los candidatos para el intercambio dentro de las disposiciones del presente Programa deberán ser designados por la Parte emisora, la cual lo notificará a la Parte receptora dos (2) meses antes del día propuesto para la visita.

La Parte emisora deberá presentar a la Parte receptora el curriculum vitae del candidato, informando en particular acerca de sus conocimientos profesionales, cursos de especialización, títulos universitarios, idiomas hablados (inglés, francés o el idioma del país receptor) así como información del programa de la visita y la duración de la estadía de las personas del intercambio, y toda otra información considerada de utilidad para la Parte receptora.

La Parte receptora notificará a la Parte emisora su consentimiento, por lo menos uno o dos (1 ó 2) meses antes de la fecha propuesta para la visita.

Una vez recibido el consentimiento de la Parte receptora, la Parte emisora deberá comunicar la fecha exacta de partida, por lo menos con 15 a 30 días de anticipación.

MS
AL

b. Becas

- 1.- La Parte receptora deberá anunciar el ofrecimiento de las becas, a más tardar el 31 de enero de cada año.
- 2.- La Parte emisora deberá enviar los expedientes de los candidato a la Parte receptora, a más tardar el 31 de marzo de cada año.
- 3.- Los expedientes de los candidatos deberán contener:
 - Curriculum vitae
 - Copias certificadas de los títulos profesionales
 - Programa de investigaciones o cursos previstos
 - Certificado médico de salud
- 4.- La Parte receptora deberá anunciar la aceptación definitiva de los titulares de la beca, a más tardar el 30 de junio de cada año.
- 5.- Los becarios deberán hablar el idioma del país receptor, inglés o francés.

B.- DISPOSICIONES FINANCIERAS EN LOS CAMPOS DE LA CIENCIA Y LA EDUCACION, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS.

La Parte emisora deberá cubrir el costo del pasaje de ida y vuelta de las delegaciones enviadas, según este Programa, a la capital del país receptor.

AS
RR

a. Intercambio de personas

1.- La Parte griega deberá proporcionar:

- 13.000 drs diariamente por concepto de alojamiento y alimentación.
- gastos de viaje en el territorio griego, si están previstos dentro del programa de estadía.
- atención médica gratuita en caso de emergencia.
- costos por una visita de uno o dos días a lugares de interés arqueológico o histórico.

La Parte griega considerará la posibilidad de revisar la pensión diaria, de acuerdo con el incremento del costo de vida.

2.- La Parte peruana deberá proporcionar:

- alojamiento y alimentación.
- gastos de viaje en el territorio peruano, si están previstos dentro del programa de estadía.
- atención médica gratuita en caso de emergencia.
- gastos por una visita de uno o dos días a lugares de interés arqueológico o histórico.

b. Becas

- 1.- Los mismos becarios deberán costearse el transporte de ida y vuelta entre los dos países.

MA
AR

2.- La Parte griega deberá proporcionar:

- una pensión mensual de 100.000 drs para estudiantes post-graduados o becarios investigadores, que se inicia con la llegada del estudiante a Grecia y que cubra la duración del periodo de la beca.
- una suma total de 20.000 drs al momento de la llegada por concepto de gastos de instalación, para aquellos que radiquen en Atenas y 30.000 drs. para los que radiquen en el campo. Los estudiantes cuyas becas hayan sido renovadas no tienen derecho a esta suma.
- atención médica gratuita en caso de emergencia.
- exoneración de los derechos de matrícula.
- gastos de viaje dentro del territorio griego, según el programa aprobado de estudios para estudiantes post graduados hasta la suma de 30.000 drs.

3.- La Parte peruana deberá proporcionar:

- alojamiento y alimentación.
- exoneración de derechos de matrícula.
- gastos de viaje en el territorio peruano, si están previstos en el programa de estudios.
- atención médica gratuita en caso de emergencia.

4.- Ambas Partes se reservan el derecho a ajustar la pensión mensual de acuerdo con el incremento del costo de vida.

Amo
AR.

C. DISPOSICIONES GENERALES EN EL CAMPO DE LA CULTURA

a. Intercambio de personas

La personas para el intercambio dentro de las disposiciones del presente Programa, serán designadas por la Parte emisora, la cual notificará a la Parte receptora acerca de esta designación tres (3) meses antes de la fecha de partida propuesta. La Parte emisora también proporcionará a la Parte receptora toda la información necesaria sobre los títulos y méritos académicos y profesionales así como el programa de trabajo propuesto, duración de la estadía y cualquier otra información que pueda ser de utilidad. La Parte receptora notificará a la Parte emisora sobre su decisión por lo menos 30 días antes de la fecha de salida propuesta. Una vez recibido el consentimiento de la Parte receptora, la Parte emisora comunicará la fecha exacta de partida por lo menos con 15 días de anticipación.

Se requerirá que los visitantes de intercambio, dentro de los límites de este Programa en el campo de la cooperación cultural, posean un buen dominio del idioma del país anfitrión, del inglés o del francés. Para los visitantes de intercambio por un periodo de menos de un mes, los gastos de un intérprete en el idioma inglés o francés, de ser necesario, serán cubiertos por la Parte receptora.

WS AK

b. Intercambio de exposiciones

La Parte emisora informará a la Parte receptora por lo menos con 12 meses de anticipación sobre las fechas y el tema de la exposición en preparación. Con el fin de realizar los arreglos pertinentes para la exposición, la Parte emisora proporcionará información técnica esencial sobre la futura exposición así como el material indispensable para la impresión del catálogo (prefacio, lista de objetos, fotos, etc.) por lo menos tres (3) meses antes de la inauguración.

D. DISPOSICIONES FINANCIERAS EN EL CAMPO DE LA CULTURA

a. Intercambio de personas

El costo del viaje y de la recepción de las personas que lleguen dentro del marco de este Programa, será cubierto como sigue:

- 1.- La Parte emisora correrá con los gastos de viaje internacional hacia y desde la capital de la Parte receptora.
- 2.- La Parte griega deberá proporcionar:
 - 18.000 drs diarios por concepto de gastos de hotel y mantención.
 - una suma total de treinta mil (30.000) drs. al momento de la llegada, por cada visita, para cubrir los costos de viajes dentro de Grecia que surjan del programa aprobado de estadia.

My
Al

- 3.- *La Parte griega considerará la revisión de la pensión mencionada líneas arriba, de acuerdo con el incremento del costo de vida.*
- 4.- *La Parte peruana deberá proporcionar:
Comidas adecuadas, alojamiento y transporte dentro del país receptor, de acuerdo con el programa de estadía.*
- 5.- *La Parte receptora correrá también con el costo de gastos varios (ingreso guiado a eventos artísticos y otros) relacionados al Programa.*
- 6.- *En caso de emergencia, la atención médica gratuita será proporcionada por ambas Partes para las personas que se acojan a las disposiciones de este Programa.*

b. Intercambio de Exposiciones

- 1.- *La parte emisora correrá con los costos de transporte de las exposiciones hacia y desde la capital del país receptor. La manera de cubrir los costos de transporte de las exposiciones dentro del territorio del país receptor, en caso sean organizados en más de una ciudad, serán regulados mediante un acuerdo especial entre las instituciones involucradas de las dos Partes contratantes.*

MS
AK

2.- *La Parte receptora correrá con los gastos de organización de la exposición, incluyendo costos por renta de salas, seguridad, asistencia técnica (facilidades de almacenamiento, arreglos de instalación, iluminación, calefacción, desmantelamiento) e impresión de publicaciones, tales como posters, catálogos e invitaciones. La Parte receptora también proporcionará publicidad a la exhibición.*

3.- *La Parte emisora correrá con los costos de seguro de las objetos de exposición durante el transporte y la tenencia de éstos. En caso de daño, la Parte receptora proporcionará gratuitamente a la Parte emisora, documentación completa relacionada a la causa del daño, a fin de facilitar a la Parte emisora, la declaración de daños a la Compañía Aseguradora. La Parte receptora no estará autorizada a restaurar los objetos de exposición dañados a su modelo o forma originales, sin el consentimiento de la Parte emisora.*

4.- *Los gastos relacionados con la visita de un comisionado y si es necesario de otras personas cuya presencia sea requerida para la instalación y el desmantelamiento de la exposición, serán regulados de acuerdo a las disposiciones del presente programa.*

Ambas Partes acordarán sobre el número de personas que acompañen las exposiciones y sobre la duración de su estadía.

MS AL

*PROGRAMME OF CULTURAL AND EDUCATIONAL COOPERATION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
FOR THE PERIOD FROM JANUARY 1, 1996 UNTIL DECEMBER 31, 1998*

In accordance with the provisions of Article 5 of the Greek Peruvian Cultural Agreement, signed in Athens on June 28, 1988, delegations of both countries met in Lima from December 4 to December 6, 1995, and agreed upon this Programme of Educational and Cultural Cooperation for the period from January 1, 1996 to December 31, 1998.

I SCIENTIFIC TRAINING

Article 1

The two Parties shall exchange two (2) members of University teaching staff on an annual basis, each visit for a period of fifteen (15) days.

Article 2

During the validity of the present Programme, the Parties shall exchange information and material on the educational system of the other country.

Handwritten signatures in blue ink, including a large stylized signature and a smaller one below it.

Article 3

The two Parties shall exchange during the validity of this Programme, two (2) experts in the field of Education (Primary, Secondary or Technological) or from the Administration of Education, so that they may be able to study each other viewpoints and experiences, being each visit for a period of ten (10) days.

Article 4

The two Parties shall exchange on an annual basis one (1) scholarship for research, of a duration of ten (10) months.

II LIBRARIES AND ARCHIVES

Article 5

The two Parties shall exchange information and relevant material between their archives services and their main state and private libraries, in accordance with the laws and regulations of each country.

MA AE

III CULTURE

Article 6

Both Parties shall favour the relationship between their most important related museums and institutions aiming at the establishment of cooperation mechanisms and exchange of information, which allow -among other possibilities- the presentation of temporary exhibitions of historical-cultural richness of one Party in the museums of the other Party, as well as the mutual grant of replicas of objects belonging to their respective national heritage, in order to permit their permanent exhibition.

Article 7

During the validity of this Programme, the two Parties shall exchange two (2) archeologists, each for a stay period of twenty (20) days, in order to exchange experiences and knowledge about issues related to their special field of study.

Article 8

The two Parties shall exchange samples, publications and mostly material of cultural interest through the competent authorities and institutions of each country.

MS
AL

Article 9

The two Parties shall exchange one (1) specialist in conservation of works of art and monuments, for an stay period of twenty (20) days, in order to be informed of methods and material of conservation that are used by the other Party.

Article 10

The two Parties shall exchange one or two (1 or 2) specialists in the field of restoration for periods of fifteen (15) days each, in order to exchange experiences and information on matters of their competence.

Article 11

Both Parties shall study jointly the possibility to establish cooperation mechanisms and exchange of information on protection and return of goods belonging to their respective historical-cultural heritage, with a view to offer mutual support confronted with the growing illegal traffic of said valuable objects.

MS
AL

Article 12

The two Parties shall exchange one (1) folklore specialist for an stay period of fifteen (15) days in order to exchange their respective viewpoints and experiences in matters of his special field of study.

Article 13

The two Parties shall encourage the participation of artistic groups in cultural activities organized in each country.

Article 14

The two Parties shall exchange one (1) exhibition of folklore character; the exact subject of which will be agreed upon through regular diplomatic channels.

Article 15

The two Parties shall cooperate for the mutual enrichment of their respective cinema archives by donating each other, if possible, copies from the main films of their respective countries.

AB
AR

Article 16

The Parties shall organize in each country a film week with the participation of a delegation composed of three (3) persons. The relevant procedure and financial conditions will be dealt with through regular diplomatic channels.

Article 17

The two parties shall exchange two or three (2 or 3) specialists in different fields of culture and arts such as music, theater, dance, literature, etc. Each exchange will last twelve (12) days and will be aimed at jointly studying viewpoints and experiences in matters of their competence.

IV MASS MEDIA

Article 18

The two Parties shall encourage direct cooperation between their respective radio and television organizations aiming at an exchange or programmes and visits of their representatives.

Article 19

The two Parties shall encourage and support the direct cooperation between Athens News Agency and the respective News Agency in Peru aiming at an exchange of journalist material.

AS
AR

V SPORTS

Article 20

The two Parties shall encourage and support contacts and exchanges in the field of sports and physical education. Details of such exchanges shall be arranged through the corresponding sports authorities by the procedure to be agreed upon by the Parties.

VI YOUTH

Article 21

The two Parties shall encourage the cooperation and contacts between their youth organizations and institutions -among others- in the field of cultural and social activities.

Furthermore, they shall exchange relevant information and experiences respecting the youth's situation and major issues in their respective countries in order to strength the relationship and friendship between young people.

AP

VII MISCELLANEOUS

Article 22

The provisions of this Programme shall not preclude the Parties from agreeing, through diplomatic channels, on other exchanges or cooperation arrangements which they may deem desirable.

Article 23

In the event that any of the above stipulations are not implemented within the period covered by this Programme, they shall be implemented or reconsidered in the course of the subsequent period of the Programme.

Article 24

The attached Annex dealing with General and Financial Provisions of the exchanges agreed upon in this Programme constitutes an integral part of this Executive Programme.

Article 25


The next meeting of the Mixed Greek-Peruvian Cultural Committee shall be held in Athens during 1999.

AP AL


Article 26

This Programme shall become effective in January 1, 1996 and shall be valid until December 31, 1998, where upon it shall remain in force provisionally until the new Executive Programme is signed.

Signed in the city of Lima on January 24, 1996, in two original copies, in the Spanish and English languages, both texts being equally valid.



*FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU
AMBASSADOR
ALBERTO TAMAYO BARRIOS
GENERAL DIRECTOR OF CULTURAL
AFFAIRS*



*FOR THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC
AMBASSADOR
ALCIBIADES CAROKIS
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY*

ANNEX

A. GENERAL PROVISIONS IN THE FIELD OF SCIENCE AND EDUCATION

a. Exchange of persons

The candidates to be exchanged within the provisions of this Programme shall be nominated by the sending Party, which will notify the receiving Party two (2) months before the proposed day of the visit.

The sending Party shall present to the receiving Party the candidate's curriculum vitae specifically informing about specialization courses, professional qualifications, academic titles, languages spoken (English, French or the language of the host country) and about the programme and the duration of stay of those persons to be exchanged, as well as other useful information.

The receiving Party will notify the sending Party of its consent at least one or two (1 or 2) months prior to the proposed date of the visit.

Upon receipt of the consent of the receiving Party, the sending Party shall communicate the exact date of departure at least 15 to 30 days in advance.

Handwritten initials in blue ink, possibly "AR" and "MB".

b. Scholarships

1. *The receiving Party shall announce the offer of the scholarships not later than January 31 of each year.*
2. *The sending Party shall forward to the receiving Party the candidates' files not later than March 31 of each year.*
3. *The candidates' files must contain:*
 - *Curriculum Vitae*
 - *Certified copies of professional degrees*
 - *Programme of planned research or studies*
 - *Health certificate*
4. *The receiving Party shall announce the definite acceptance of the scholarship holders not later than June 30 of each year.*
5. *Scholars must speak either the language of the receiving country, English or French.*

B. FINANCIAL PROVISIONS IN THE FIELDS OF SCIENCE AND EDUCATION, LIBRARIES AND ARCHIVES

The sending Party shall cover the cost of the round trip ticket for the delegations sent under this Programme to the receiving country's capital.

ASAE

a. Exchange of Persons

1. *The Greek Party shall provide:*

- 13,000 drs daily for hotel accommodation and allowance.
- Travel expenses within Greek territory if they result from the programme of stay.
- Free medical care, in case of emergency.
- Costs for a 1 or 2 days visit to archaeological or historical sites.

The Greek Party will consider the possibility of review of the daily allowance according to the increase of the cost of living.

2. *The Peruvian Party shall provide:*

- Accommodation and allowance.
- Travel expenses within Peruvian territory if they result from the programme of stay.
- Free medical care, in case of emergency.
- Costs for a 1 or 2 days visit to archaeological or historical sites.

b. Scholarships

1. *The scholars themselves shall provide round-trip transportation between the two countries.*

Handwritten initials in blue ink, possibly "AP" or "AL", located in the bottom left corner of the page.

2. *The Greek Party shall provide:*

- *a monthly allowance of 100,000 drs for graduate students or research scholars, beginning with the student's arrival in Greece and covering the duration of the scholarship.*
- *a lump sum of 20,000 drs. upon arrival for accomodation fees for those settling in Athens or of 30,000 drs. for those in the country. Students whose scholarship has been renewed are not entitled to this sum.*
- *free medical care, in case of emergency.*
- *exemption from tuition fees.*
- *travel expenses within Greek territory according to the approved programme of studies of graduate students up to the sum of 30,000 drs.*

3. *The Peruvian Party shall provide:*

- *Accommodation and allowance.*
- *Exemption from tuition fees.*
- *Travel expenses within Peruvian territory, if they result from the studies programme.*
- *Free medical care in case of emergency.*

4. *Both Parties reserve the right to adjust the monthly allowance according to the increase of the cost of living.*

AB

AL

C. GENERAL PROVISIONS IN THE FIELD OF CULTURE

a. Exchange of Persons

Persons to be exchanged within the provisions of this Programme will be nominated by the sending Party which will notify the receiving Party of this nomination three (3) months prior to the proposed departure date. The sending Party will also supply the receiving Party with all necessary information on the academic and professional qualifications as well as the proposed working programme, duration of stay and any other information that might be useful. The receiving Party will notify the sending Party of its decision at least 30 days prior to the proposed departure date. Upon receiving the consent of the receiving Party, the sending Party will communicate the exact date of departure at least 15 days in advance.

Visitors exchanged within this Programme in the field of cultural cooperation will be required to have a good command of the language of the host country or English or French. for visitors exchanged for a period of less than one month, the expenses of an interpreter of the English or French language, if needed, will be covered by the receiving country.

AB
AL

b. Exchange of Exhibitions

The sending Party will inform the receiving Party at least 12 months in advance about the dates and the theme of the exhibition under preparation. To make proper arrangements for the exhibition, the sending Party will provide essential technical information on the intended exhibition as well as material indispensable for the printing of the catalogue (preface, list of objects, photos, etc.) at least three (3) months before the opening.

D. FINANCIAL PROVISIONS IN THE FIELD OF CULTURE

a. Exchange of Persons

Cost of travel and reception of persons arriving under this Programme will be covered as follows:

1. The sending Party will bear costs of international travel to and from the capital of the receiving Party.
2. The Greek Party shall provide:
 - 18,000 drs. per day for hotel and living expenses
 - a lump sum of thirty thousand (30,000) drs. upon arrival, per visit to cover costs of travels within Greece, arising from the approved programme of stay.

MS
AL

3. *The Greek Party will consider the review of the above allowance in accordance with the increase of the cost of living.*

4. *The Peruvian Party shall provide:*

Appropriate meals, accomodation and transportation within the receiving country according to the programme of stay.

5. *The receiving Party will also bear the cost of miscellaneous expenses (guide admittance to artistic and other events) related to the Programme.*

6. *In case of emergency, medical assistance free of charge will be provided by both Parties for persons arriving under the provisions of this Programme.*

b. *Exchange of Exhibitions*

1. *The sending Party will bear costs of transporation of exhibitions to and from the capital of the receiving country. The way of covering the costs of transporation of exhibitions within the territory of the receiving country, in case they will be organized in more than one town, will be regulated by a special agreement between the instituions concerned of the two contracting Parties.*

AB
AL

2. *The receiving Party will bear costs of the organization of the exhibition, including costs of renting halls, security, technical assistance (storage facilities, installation arrangements, lighting, heating, dismantling) and printing of publications, such as posters, catalogues and invitations. The receiving Party will also provide publicity to the exhibition.*

3. *The sending Party will bear costs of insurance of the exhibits during the transportation and the holding of the exhibition. In case of damage, the receiving Party will supply the sending Party free of charge with complete documentation referring to the cause of damage, in order to facilitate the sending Party to claim damages from the Insurance Company. The receiving Party will not be authorized to deal with the work of restoring damaged exhibits to their original shape or form without the consent of the sending Party.*

4. *Expenses connected with the visit of a commissioner and, when necessary, of persons, whose attendance will be required for the installation and the dismantling of the exhibition, will be regulated according to the financial provisions of this Programme.*

Both Parties will agree upon the number of persons accompanying the exhibitions and upon the duration of their stay.

MSL

